

Język Polski?

Język Mój?

TAK!



Scenariusz lekcji 4

1. **Temat:** *Co to jest?*
2. **Czas trwania lekcji:** 45 minut
3. **Cele lekcji:**
Uczestnik/uczestniczka:
 - a. powtarza alfabet polski;
 - b. rozumie, czym jest wyraz w języku polskim oraz znak w polskim języku migowym;
 - c. wie, jak zapytać o nazwę przedmiotu w polskim języku migowym i języku polskim.
4. **Metoda pracy:** od doświadczenia do swobodnego stosowania
5. **Środki dydaktyczne:**
 - a. laptop/komputer z dostępem do Internetu podłączony do projektora;
 - b. karty pracy do scenariusza 4 (załącznik 4.1);
 - c. film wideo pod tytułem *Co to jest?*
 - d. tekst tłumaczenia do filmu (załącznik 4.2)
6. **Przebieg lekcji:**
 - a) część wstępna (aktywizacja wiedzy uczestników i uczestniczek)
Nauczyciel zwraca się do uczestników witając się z nimi w PJM. Pyta o obecność uczestników na lekcji podając ich przydomki migowe.
Nauczyciel podaje temat lekcji
 - b) część główna (opracowanie tematu, ćwiczenia przedmiotowe, zadania problemowe)
Nauczyciel wręcza uczestnikom tekst opowiadania i prosi ich o przeczytanie go samodzielnie. Nauczyciel pyta uczestników, co zrozumieli. Wyjaśnia nowe znaki w PJM oraz tłumaczy niezrozumiałe pojęcia w języku polskim.
Omówienie na forum.
Nauczyciel zapowiada obejrzenie filmu. Zadanie uczestników polega na skupieniu się na wszystkim, co są w stanie zrozumieć. Grupa wspólnie ogląda film pod tytułem *Co to jest?*
Grupa ogląda film jeszcze raz (można włączyć transkrypcję — jest to uzupełnienie od poziomu grupy)

Język Polski?

Język Mój?

TAK!



Nauczyciel wręcza uczestnikom karty pracy. Pyta uczestników, czy wiedzą, czym różnią się dwa podane znaki PJM (dowolne, różniące się tylko jednym parametrem – układem dłoni). Inicjuje zabawę z układami dłoni - zaczyna od układu dłoni A, na przykład znaki: AUTOBUS, BUTY, JABŁKO. Nauczyciel podaje dwa lub trzy układy dłoni, prosi uczestników o podanie przykładów znaków z różnymi układami dłoni. Następnie pyta uczestników, czy znają alfabet polski na pamięć. Przechodzi do polszczyzny. – na tablicy pokazuje litery ABCD. Nauczyciel tłumaczy, że w języku polskim wyrazy zapisuje się za pomocą liter, na przykład wyraz zaczynający się w piśmie na literę A to auto, autobus, arbuz, akwarium. Warto podkreślić różnicę między językiem polskim a polskim językiem migowym na tablicy. Wszyscy uczestnicy angażują się w zabawę. Ta część powinna potrwać maksymalnie 10 minut. Nauczyciel tłumaczy uczestnikom, że są to wyrazy w języku polskim, a w PJM są znaki. W języku polskim wyrazy mówi się lub pisze, w PJM migamy, nie mamy sposobu zapisywania znaków. Na tablicy przy każdym słowie pisze 'wyraz' (patrz **Wskazówki dla nauczyciela**).

Nauczyciel prosi uczestników o uzupełnienie punktów 2 i 3 z karty pracy. Mogą to zrobić samodzielnie lub w parach. Kontrola poprawności odbywa się na forum.

Nauczyciel informuje uczestników, że będą się bawić w państwa miasta w języku polskim. Wyjaśnia uczestnikom, na czym polega zabawa w państwa miasta – pierwsza osoba w myślach wymienia alfabet, a drugi uczestnik/druga uczestniczka w dowolnym momencie może pokazać znak STOP, wtedy ta pierwsza osoba podaje literę. Uczestnicy razem z nauczycielem włączają się w zabawę.

Po zabawie nauczyciel prosi o wypełnienie ostatniego punktu z karty pracy.

c) część końcowa (refleksja własna uczestników i uczestniczek)

Wszyscy siedzą w kręgu. Nauczyciel inicjuje rozmowę pod hasłem 'Czego się dziś nauczyliście? Co było dla Was ciekawe? Czy wszystko wiedzieliście?'

Język **P**olski?

Język **M**ój?

TAK!



Wskazówki dla nauczyciela

Na tablicy warto zapisać dwa słowa: WYRAZ w części dla języka polskiego, a ZNAK w części poświęconej polskiemu językowi migowemu. Pomocne będą również ćwiczenia z pierwszej części lekcji i wypisanie różnych wyrazów i znaków na tablicy

W polskim języku migowym, jeśli chcemy zapytać o coś, zadajemy pytanie: CO-TO-JEST?

Załączniki:

- załącznik 4.1: karta pracy
- załącznik 4.2: tekst opowiadania *Co to jest?*

Język **P**olski?

Język **M**ój?

TAK!



4.1 Karta pracy

3.1. Karta pracy

1. Przypominamy alfabet polski:

a, b, c, ć ... - tutaj będzie plansza z alfabetem polskim.

2. Podaj 5 wyrazów zaczynających się na literę:

A.....

B.....

C.....

D.....

E.....

Język **P**olski?

Język **M**ój?

TAK!



3. Podaj samodzielnie 5 wyrazów w języku polskim:

.....

.....

.....

.....

.....

3. Zabawa w państwa, miasta:

Państwo	Miasto	Imię	Rzecz	Zwierzęta

4. Odpowiedz na pytania:

Jakie nazwy przedmiotów poznał Filozof?

.....

Jakie znaki migowe mają bohaterowie opowiadania?

.....

Język Polski?

Język Mój?

TAK!



4.2 Tekst opowiadania *Co to jest?*

Chłopak patrzy zdziwiony na dziewczynę i mówi — Co to jest? Czy to jest język migowy?’

Dziewczyna nie zrozumiała i prosi go o pisanie na telefonie.

- *Czy to był język migowy? To, co mi pokazałaś?*

Dziewczyna odpowiada mu w ten sam sposób: *Ja migalam do Ciebie. Ja pokazałam, że Twój znak migowy to Filozof, a mój znak migowy to Artystka.*

‘Dlaczego ja jestem Filozofem? W sumie to jest fajne’

- *Dlatego, że za dużo pytasz — śmieje się dziewczyna — To jest twój nowy znak migowy! Podoba Ci się?*

- *Tak! Pasuje do mnie! A dlaczego to jest mój znak migowy?*

- *Każda osoba głucha ma nadany przydomek migowy na podstawie różnych cech, na przykład charakteru, wyglądu, czy nazwiska! —* odpowiada dziewczyna

- *Ooo! To ja mam przydomek migowy? Ja jestem Filozof? Fajnie!* — pisze chłopak.

- Tak! — odpowiada dziewczyna

Chłopak pyta dziewczynę- A jak się pokazuje torba?

Dziewczyna pokazuje mu znak migowy na torbę, pokazuje różne rzeczy i miga — To jest telefon, to jest książka, to jest aparat słuchowy.

Chłopak jest zachwycony i pisze dalej: *Wow, a pokaż mi jeszcze, jak się miga okulary?* i po chwili dowiaduje się, jak należy zamigać okulary.

Chłopak nieporadnie próbuje zamigać znak OKULARY. Dziewczyna go poprawia.

E, to jest trudne! — twierdzi chłopak.

Język **P**olski? 
Język **M**ój? 
TAK! 



Język **P**olski? 
Język **M**ój? 
TAK! 

